

JHWH, der Richter, Rächer und Umstärkende

a: Härte ELs Zugehöriger

<b>מִשָּׂא</b> MaSsa' H≠ „Traglast“ von Gehobenes/~Darlehen von [na].ms.[cs]	<b>גִּינּוּהַ</b> Ni,NöWe' H≠ NiNöWe' H ü: Stammhalterstätte	<b>סֵפֶר</b> Se'PhäR≠ „Urkunde der Zählung“ der Zählung der סֵפֶר ms.[cs]	<b>חֲזוֹן</b> ChäṢO' N≠ „Gesichtung“ des חֲזוֹן ms.cs	<b>נַחֻם</b> NaChU'M≠ NaChU'M ü: Tröstlicher נַחֻם na	<b>הָאֶלְקָשִׁי</b> HaÄLQoSchi'≠ des ÄLQoSchi' ü: EL meiner Härte הָאֶלְקָשִׁי na pk.at
--	---	--	---	--	--

<b>אֵל</b> É'L≠ „EL“ ü: Zu...hin הָאֵל [na].ms.[cs], pn.d'	<b>קָנוֹא</b> QaNO' O≠ „eifernder“ ~erwerbender קָנוֹא aj.ms	<b>וְנָקַם</b> WöNoQe' M≠ und „rächender“ ~erwerbender נָקַם ka.pt.ms pk.cj	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er wird {pi}	<b>נָקַם</b> NoQe' M≠ „Rächender“ נָקַם ka.pt.ms	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden	<b>וּבַעַל</b> UBha' ÄL≠ und „Eigner“ des und BaÄ' L des ü: Er macht werden בַּעַל [na].ms.[cs] pk.cj	<b>חֲמָה</b> CheMa' H≠ „Hitzendes“ חֲמָה fs	<b>נָקַם</b> NoQe' M≠ „Rächender“ נָקַם ka.pt.ms	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden
---	---	--	--	--	---	---	---	--	---

a: Der Einzüngle, Der eine Lehrende

<b>לְאִיבֵי</b> LöÖjBhā' W≠ zu „Feinden“, „seinen“ לְאִיבֵי sf.3ms ka.pt.ms cs pk.pp	<b>הוּא</b> HU' O≠ „er“ הוּא pn.in.3ms	<b>וְנוֹטֵר</b> WöNOThe' R≠ und „Wahrender der Schuld“ und Wahrender נוֹטֵר ka.pt.ms pk.cj	<b>לְצָרֵי</b> LöZaRa' W≠ zu „Bedrängenden“, „seinen“ לְצָרֵי sf.3ms mp.cs pk.pp
--	--	---	--

<b>יְנָקָה</b> JöNaQä' H≠ „er entschuldet“ יְנָקָה pi.ft.3ms	<b>לֹא</b> Lo' O≠ „nicht“ לֹא pk.ng, na	<b>וְנָקַח</b> WöNaQe' H≠ und „zu entschulden“ וְנָקַח pi.if.[cs] pk.cj	<b>כֹּחַ</b> Ko' aCh≠ „Kraft“ כֹּחַ ms.[cs]	<b>{וְגָדוֹל-}</b> [UGöDöL-] [und „groß der“] {וְגָדוֹל-} UGöDöL- [und „groß der“] וְגָדוֹל aj.ms.cs.QR pk.cj	<b>אָרֶךְ</b> Ä' RäkH≠ „langsam der“ ~Doppel-Schnaubenden אָרֶךְ aj.ms.cs	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden יְהוָה hi/pi.ft.3ms
--	---	---	---	--	--	---

<b>רַגְלָיו</b> RaGLä' W≠ „Füße“, „seiner“ רַגְלָיו sf.3ms fd.cs	<b>אָבָק</b> ÄBha' Q≠ „Pulverstaub der“ אָבָק ms.cs	<b>וְעָנָן</b> WöÄNā' N≠ und „Gewölk und Wolke“ וְעָנָן ms pk.cj	<b>דֶּרֶךְוֹ</b> DaRKO'≠ „Weg“, „seiner“ Getretener seiner דֶּרֶךְוֹ sf.3ms mfs.cs	<b>וּבִשְׂעָרָה</b> UBhiSsöÄRā' H≠ und im „Beschauernden“ und im ~Haarigen/~Torhabenden וּבִשְׂעָרָה fs pk.pp pk.cj	<b>בְּסוּפָה</b> BöSUFhā' H≠ in „Windhose“ in Wegsammlender/Zusammenfasserder בְּסוּפָה [na].fs pk.pp	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden יְהוָה hi/pi.ft.3ms
--	---	--	---	--	--	---

s: Anhang "KöTI 'Bh und QöRe' J"

<b>בָּשָׂן</b> BaSchā' N≠ BaSchā' N ü: Im Zahn בָּשָׂן na	<b>אֶמְלַל</b> ÜMLä' L≠ dahingewelkt wurde es/er/ dahingewelkt אֶמְלַל pu2.pe.3ms/aj.ms	<b>הַחֲרִיב</b> Hä,ChäRI' Bh≠ „machte verwüsten“ er machte ~zerschweren er הַחֲרִיב hi.pe.3ms	<b>הַנְּהָרוֹת</b> HaNöHaRO' T≠ die „Ströme“ הַנְּהָרוֹת mp pk.at	<b>וְכָל-</b> WöKhöL- „und“, „all“ וְכָל- ms.[cs] pk.cj	<b>וַיַּבְשֵׂהוּ</b> WaJjaBöSche' HU≠ und „er“ trocknete aus „es“ und er ~ machte schämen ihn וַיַּבְשֵׂהוּ sf.3ms pi.wft.3ms pk.cj	<b>בַּיָּם</b> Bajja' M≠ in dem „Meer“ בַּיָּם ms pk.pp+pk.at	<b>גּוֹעֵר</b> GOÉ' R≠ „Scheltender“ גּוֹעֵר ka.pt.ms
--	--	--	---	---	--	---	---

a: ~Beschnittene Aue  
a: Zur Erbauung

<b>וְכָרְמָל</b> WöKhaRMä' L≠ und „KaRMä' L“ ü: Vollschnittflur וְכָרְמָל [na].ms pk.cj	<b>וּפְרַח</b> UPhā' RaCh≠ und „Geknossp des“ ü: Weißer וּפְרַח ms.[cs] pk.cj	<b>לְבָנוֹן</b> LöBhaNO' N≠ LöBhaNO' N ü: Weißer לְבָנוֹן na	<b>אֶמְלַל</b> ÜMLä' L≠ wurde dahingewelkt es/ wurde dahingewelkt er אֶמְלַל pu2.pe.3ms
--	--	---	--

<b>הָאָרֶץ</b> HaÄ' RāZ≠ das „Erdland“ die ~ALäPh-Wohltracht הָאָרֶץ mfs pk.at	<b>וַתִּשָּׂא</b> WaTISsä' O≠ und „sie erhob sich“ und sie trug וַתִּשָּׂא ka.wft.2ms/3fs pk.cj	<b>וַתִּמְגְּגוּ</b> HiTMOgā' GU≠ „zergingen sich sie“ ~machten sich zu Magiern sie וַתִּמְגְּגוּ ht.2.pe.3p	<b>וַתִּגְבְּעוֹת</b> WöHaGöBhā' O' T≠ und die „Hügel“ וַתִּגְבְּעוֹת fp pk.at pk.cj	<b>מִמֶּנּוּ</b> MiMā' NU≠ von ihm מִמֶּנּוּ sf.3ms/1p pk.pp	<b>רָעִשׁוּ</b> RaÄSchU'≠ schütterten sie רָעִשׁוּ ka.pe.3p	<b>הָרִים</b> HaRI' M≠ „Berge“ ~die-Häupter הָרִים mp
---	--	---	--	--	---	--

a: ~Erster/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~ALäPh/~Ur-Lauf

<b>מִפְּנֵי</b> MiPaNä' W≠ von „Angesichtern“, „seinen“ מִפְּנֵי sf.3ms mfp.cs pk.pp	<b>וְתַבֵּל</b> WöTeBhe' L≠ und „Wirrland“ und Vermengung וְתַבֵּל fs pk.cj	<b>וְכָל-</b> WöKhöL- „und“, „alle“ וְכָל- ms.[cs] pk.cj	<b>וַיֹּשְׁבֵי</b> Jo' SchöBheL≠ „Sitzhabenden des“ וַיֹּשְׁבֵי ka.pt.ms cs	<b>בָּהּ</b> Bhā' H≠ in „ihm“ בָּהּ sf.3fs pk.pp
--	--	--	---	--

<b>אָפוּ</b> ÄPO'≠ „Schnaubens“, „seines“ אָפוּ sf.3ms ms.cs	<b>בַּחֲרוֹן</b> BaChäRO' N≠ im „Entbrennen des“ בַּחֲרוֹן ms.cs pk.pp	<b>וַיָּקוּם</b> JaQU' M≠ „er ersteht“ er aufersteht וַיָּקוּם ka.ft.3ms	<b>וַיַּעֲמֹד</b> UMI'≠ und wer, ~er ~ist Säule וַיַּעֲמֹד ka.ft.3ms	<b>מִי</b> MI'≠ wer, ~Angstschwitzenmachens-der-Wasser seines מִי pn.?	<b>זַעֲמוֹ</b> Ša'MO'≠ „Drohens“, „seines“ zu „Angesichtern des“ זַעֲמוֹ sf.3ms ms.cs	<b>לְפָנָי</b> LiPhöNe'≠ „Angesichtern des“ לְפָנָי mfp.cs pk.pp
--	--	---	---	---	--	--

<b>חֲמָתוֹ</b> ChäMaTO'≠ „Hitzendes“, „seines“ חֲמָתוֹ sf.3ms fs.cs	<b>נִתְּכָה</b> NiTöKhā' H≠ „wurde hereinbrechen gemacht es“ wurde schmelzgebrochen sie נִתְּכָה ni.pe.3fs	<b>כְּאֵשׁ</b> KhāÉ' Sch≠ wie das „Feuer“ כְּאֵשׁ mfs pk.pp+pk.at	<b>וְהִצְרִים</b> WöHaZuRI' M≠ und die „Felsen“ וְהִצְרִים mp pk.at pk.cj	<b>נִתְּצוּ</b> NiTöZU'≠ „wurden abgebrochen sie“ נִתְּצוּ ni.pe.3p	<b>מִמֶּנּוּ</b> MiMā' NU≠ von ihm מִמֶּנּוּ sf.3ms/1p pk.pp
---	---	---	---	---	--

<b>טוֹב</b> ThO' Bh≠ „gut“ טוֹב aj/sb.ms	<b>יְהוָה</b> JaHaWä' H≠ „JHWH“ ü: Er macht werden יְהוָה hi/pi.ft.3ms	<b>לְמַעֲזוֹ</b> LöMa' O' Š≠ zur „Umstärkung“ לְמַעֲזוֹ ms pk.pp	<b>בְּיָוִם</b> BöJO' M≠ im „Tag der“ בְּיָוִם pk.pp	<b>צָרָה</b> ZaRā' H≠ „Drängnis“ Bedrängerin צָרָה ms.[cs]	<b>וַיִּדְעֵ</b> WöJODe' Ä≠ und „erkennender“ וַיִּדְעֵ ka.pt.ms cs pk.cj	<b>חֲסִי</b> Cho' Sel≠ „Sich-Bergende“ ~Sich-Schonende חֲסִי ka.pt.ms cs	<b>בּוֹ</b> BhO'≠ in „ihm“ בּוֹ sf.3ms pk.pp
--	---	--	--	---	---	---	--

<b>וּבִשְׂטָף</b> UBhöSchä' ThäPh≠ und in „Überspülung“ ~durchstreichfenden Mund וּבִשְׂטָף ms pk.pp pk.cj	<b>עֵבֶר</b> ÖBhe' R≠ „darüberhingehender“ jenseitiger עֵבֶר ka.pt.ms.[cs]	<b>כְּלָה</b> KaLā' H≠ „gänzlich Gerich“ ~darüberhingehender ~alldahin machte er כְּלָה pk.av/ka.pe.3ms	<b>יַעֲשֶׂה</b> JaÄSsä' H≠ „er tätigt“ er macht יַעֲשֶׂה ka.ft.3ms	<b>מְקוֹמָהּ</b> MöQOMā' H≠ „Ort“, „ihrem“ Erstehung ihrer מְקוֹמָהּ sf.3fs mfs.cs	<b>וְאִיבֵי</b> WöÖjBhā' W≠ und „Feinde“, „seiner“ וְאִיבֵי sf.3ms mp.cs pk.cj	<b>יִרְדֹּף</b> JöRaDäPh- „sie verfolgt“ er verfolgt יִרְדֹּף pi.ft.3ms
---	---	---	---	---	--	--

a: ~Braut, ~Schwiegerin

<b>חֶשֶׁךְ</b>
Cho'SchäKh≠ ,Finsternis
חֶשֶׁךְ
ms

Das Gericht an den Berechnern des Bösen

<b>מַה־</b>	<b>תַּחֲשׁוּבֹן</b>	<b>אֶל־</b>	<b>יְהוּה</b>	<b>כָּלָה</b>	<b>הוּא</b>	<b>עֲשֵׂה</b>	<b>לֹא־</b>	<b>תִּקּוּם</b>	<b>פַּעַמַּיִם</b>
MaH'» ,was,	TöChaSchöBhU'N≠ ,ihr berechnet	ÄL-» zu	JaHaWä'H≠ ,JHWH	KaLa'H≠ ,gänzlich <i>Gericht</i> ü:Er macht werden	HU'» ,er	ÖSsä'H≠ ,tuender machender	Lo,» nicht	TaQU'M» ,sie erhebt	PaÄMa'jIM≠ ,doppelt doppeldurchpulst
מָה	חֲשַׁבְנֹן	אֶל	הַיְהוָה	כָּלָה כֹּלָה	הוּא	עֲשֵׂה	לֹא	קוּם	פַּעַם
pn.?	pgN pi.ft.2mp	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.av ka.pe.3ms	pn.in.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.ng	ka.ft.2ms/3fs	fd

a: ~Braut, ~Schwiegerin

<b>צָרָה</b>
ZaRa'H≠ ,Drängnis Bedrängerin
צָר צָרָה צָרָר
aj.fs fs ka.pe.3fs

<b>כִּי־</b>	<b>עַד־</b>	<b>סִירִים</b>	<b>סְבֻכִים</b>	<b>וּכְסָבָאָם</b>	<b>סְבוּאִים</b>	<b>אָכְלוּ</b>	<b>בְּקֶשׁ</b>	<b>יָבֵשׁ</b>
KI'» ,denn	ÄD-» ,bis zu	SIRI'M» ,Dornhakigen Töpfen	SöBhUKhi'M≠ ,Verstrüpptwerdende	UKhösöBhÄ'M≠ ,und wie „Zechtrank“ ihren	SöBhU'jIM≠ ,Bezechte	Ü.KöLU≠ ,wurden gegessen sie	KöQa'Sch» wie ~Schlingestellen	JaBhe'Sch≠ ,vertrocknetes trocknete aus er
כִּי	עַד	סִיר	סְבֹךְ	וּכְסָבָאָם	סְבוּאִים	אָכַל	בְּקֶשׁ	יָבֵשׁ
pk.cj.ms	pk.pp.ms	mp	kpp.mp	pk.cj.ms	kpp.mp	ka.pa.pe.3p	ms pk.pp	ka.pe.3ms na,aj.ms

<b>מָלָא</b>
MaLe'» ,völlig füllte er
מָלָא מָלָא
aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}

<b>מִמֶּךָ</b>	<b>יָצָא</b>	<b>חֲשַׁב</b>	<b>עַל־</b>	<b>יְהוּה</b>	<b>רָעָה</b>	<b>יַעַץ</b>	<b>בְּלִיעַל</b>
MiMe'Kh» von „dir“	JaZa'» ,ging aus er	ChoSche'Bh» ,Berechnender	ÄL-» wider auf	JaHaWä'H≠ ,JHWH	RaÄ'H≠ ,Böses	JoE'Z≠ ,Berater von	BöLjja'ÄL≠ ,Niedertracht* Ohne-Darüberseiendem
מִמֶּךָ	יָצָא	חֲשַׁב	עַל	הַיְהוָה	רָעָה	יַעַץ	בְּלִיעַל
pk.pp	ka.pe.3ms	ka.pt.ms.[cs]	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	aj.fs	ms.cs	ms

<b>כִּה־</b>	<b>אָמַר</b>	<b>יְהוּה</b>	<b>אִם־</b>	<b>שְׁלָמִים</b>	<b>וְכֵן</b>	<b>רַבִּים</b>	<b>וְכֵן</b>	<b>נִגְזְרוּ</b>
Ko'H» so	ÄMa'R» ,sprach er	JaHaWä'H≠ ,JHWH	ÄM-» wenn	SchöLeMI'M≠ ,Vollkommene* ~Vollführte/~Befriedete	WöKhe'N» und also	RaBi'M≠ ,Vielfältige	WöKhe'N» und also	NaGo'SU≠ ,wurden geschoren sie
כִּה	אָמַר	הַיְהוָה	אִם	שְׁלָמִים	וְכֵן	רַבִּים	וְכֵן	נִגְזְרוּ
pk.av	{hb.ka.pe.3}{ar.ka.a.pt}.ms	hi/pi.ft.3ms	pk.cj	aj.mp	pk.av pk.cj	aj.mp na.mp	pk.av pk.cj	ni.pe.3p

<b>נֶעְבַר</b>	<b>וְעָנְתָךְ</b>	<b>לֹא</b>	<b>אֶעֱנֶךָ</b>	<b>עוֹד</b>
WöÄBha'R≠ und jenseitig er	Wöi.NiTi'Kh≠ und ~antworte ich dir	Lo'» nicht	ÄÄNe'Kh≠ ,ich demütige „dich“	O'D≠ noch
נֶעְבַר	וְעָנְתָךְ	לֹא	אֶעֱנֶךָ	עוֹד
ka.wpe.3ms pk.cj	pk.cj	pk.ng.na	sf.2fs pi.ft.1s	pk.av

<b>וְעָתָה</b>	<b>אֶשְׁבֵר</b>	<b>מוֹטְהוּ</b>	<b>מַעֲלֶיךָ</b>	<b>וּמוֹסְרֶיךָ</b>	<b>אֲנִתֵק</b>
WöÄTä'H≠ und nun	ÄSchBo'R» ,ich zerbreche ich kaufe	MoThe'HU≠ ,Jochstange „seine“ Gleiten/~Stab seinen	MeÄLa'jIKh≠ weg von auf „dir“	UMOSöRoTa'jIKh≠ und „Umzüchtigungen“* „deine“ und ~Weggenommene deine	ÄNaTe'Q≠ ,ich reiße auseinander ich ~ziehe ab
וְעָתָה	אֶשְׁבֵר	מוֹטְהוּ	מַעֲלֶיךָ	וּמוֹסְרֶיךָ	אֲנִתֵק
pk.av, na pk.cj	ka.ft.1s	sf.3ms ms.cs	sf.2fs pk.pp pk.pp	sf.2fs mp.cs pk.cj	pi.ft.1s

<b>וְצִוָּה</b>	<b>עָלֶיךָ</b>	<b>יְהוּה</b>	<b>לֹא־</b>	<b>יִזְרַע</b>	<b>מִשְׁמָה</b>	<b>עוֹד</b>	<b>מִבַּיִת</b>	<b>אֶל־הֵיךָ</b>
WöZiWa'H» und ~gebetet er	ÄLä'jIKh≠ ,über „dich“ auf dir	JaHaWä'H≠ ,JHWH	Lo,» nicht	JiSaRa'» ,es wird gesät er wird gesät	MiSchiMKha'≠ vom „Namen“, deinem	O'D≠ noch	MiBe'jT» vom „Haus des“	ÄLoHä'jIKh≠ ,ÄLoHI'M* „deines“ ü:Beedete {pl}
וְצִוָּה	עָלֶיךָ	הַיְהוָה	לֹא	יִזְרַע	מִשְׁמָה	עוֹד	מִבַּיִת	אֶל־הֵיךָ
pi.wpe.3ms pk.cj	pk.pp	hi/pi.ft.3ms	pk.ng	ni.ft.3ms	sf.2ms ms.cs pk.pp	pk.av	ms.cs pk.pp	sf.2ms mp.cs

<b>אֲכַלִּית</b>	<b>פָּסַל</b>	<b>וּמַסְכָּה</b>	<b>אָשִׁים</b>	<b>קִבַּרְךָ</b>	<b>כִּי</b>	<b>קָלְוֹת</b>
ÄKhRI'T» ,ich mache abschneiden*	Pä'SäL» ,Skulptgötzen	UMaSeKha'H≠ und „Maskengegossenes“ und Vermaskung	ÄSsi'M» ,ich lege an ich lege	QiBhRä'Kha≠ ,„Grab“, deines	KI'» ,denn	QaLO'Ta≠ ,warst verflucht* du verfluchtest du
אֲכַלִּית	פָּסַל	וּמַסְכָּה	אָשִׁים	קִבַּרְךָ	כִּי	קָלְוֹת
hi.ft.1s	ms.[cs]	fs pk.cj	ka.ft.1s	sf.2ms ms.cs	pk.cj, ms	ka.pe.2ms

1 a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter  
2 a:~Röstetest du, ~machtest leicht/flink du